

TRADUCTION — TRANSLATION

No. 1. DECLARATION OF THE UNITED KINGDOM RECOGNIZING AS COMPULSORY THE JURISDICTION OF THE COURT, IN CONFORMITY WITH ARTICLE 36, PARAGRAPH 2, OF THE STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE, IN ALL LEGAL DISPUTES CONCERNING THE INTERPRETATION, APPLICATION OR VALIDITY OF ANY TREATY RELATING TO THE BOUNDARIES OF BRITISH HONDURAS

No. 1. DECLARATION DU ROYAUME-UNI RECONNAISSANT COMME OBLIGATOIRE LA JURIDICTION DE LA COUR, CONFORMEMENT A L'ARTICLE 36, PARAGRAPHE 2, DU STATUT DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE, SUR TOUS LES DIFFERENDS D'ORDRE JURIDIQUE AYANT POUR OBJET L'INTERPRETATION, L'APPLICATION OU LA VALIDITE DE TOUT TRAITE RELATIF AUX FRONTIERES DU HONDURAS BRITANNIQUE

I, Ernest BEVIN, His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, declare on behalf of His Majesty's Government in the United Kingdom in accordance with paragraph 2 of Article 36 of the Statute of the International Court of Justice that for a period of five years from the date of this declaration they accept as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other State accepting the same obligation, the jurisdiction of the Court in all legal disputes concerning the interpretation, application or validity of any treaty relating to the boundaries of British Honduras, and over any questions arising

Je soussigné, Ernest BEVIN, Ministre des Affaires étrangères du Gouvernement de Sa Majesté, déclare au nom du Gouvernement du Royaume-Uni, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice que, pour une période de cinq ans à partir de la date de la présente déclaration, nous reconnaissons comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet l'interprétation, l'application ou la validité de tout traité relatif aux frontières du Honduras

out of any conclusion which the Court may reach with regard to such treaty.

Given under my hand and seal, at the Foreign Office, London, this Thirteenth day of February, One Thousand Nine Hundred and Forty-six.

(Signed) Ernest BEVIN

britannique, ainsi que sur toute question découlant de toute décision que pourrait prendre la Cour au sujet d'un tel traité.

Donné sous ma signature et mon sceau, au Ministère des Affaires étrangères, à Londres, ce treizième jour de février, mil neuf cent quarante-six.

(Signé) Ernest BEVIN